



چانسلر کا ضابطہ

نمبر: A-663

موضوع: والدین کے لیے لسانی رسائی

زمرہ: طلباء

جاری کردہ: 20 جون، 2025

تبدیلیوں کا خلاصہ

یہ ضابطہ 26 جون، 2009 کو جاری کردہ چانسلر کے ضابطہ A-663 کی جگہ لے لیتا ہے۔

اس ضابطے کا مقصد اس طریقہ کار کی خاکہ کشی کرنا ہے جو یقینی بناتا ہے کہ نیو یارک شہر پبلک اسکولز میں داخل ہونے والے طلباء کے والدین، بشمول ان والدین کے جو انگریزی کے علاوہ کسی دوسری زبان میں بات چیت کرتے ہیں، ان کو اپنے بچے کی تعلیم کے لیے اہم پروگراموں اور خدمات میں حصہ لینے اور ان تک رسائی کے بامعنی مواقع فراہم کیے جائیں۔ اس ضابطے کے بعض حصوں کو واضح کرنے اور سمجھنے میں آسانی، اور موجودہ وسائل کے لنکس کی تجدید کے لیے دوبارہ ترتیب دیا گیا ہے۔ والدین کو دستیاب لسانی رسائی کی خدمات کے تمام پہلوؤں کی عکاسی کرنے کے لیے اس ضابطے کے نام کو بھی تبدیل کیا گیا ہے۔ اس ضابطے کے متن میں حسب ذیل ترامیم کی گئی ہیں:

تبدیلیاں:

جُز I. تشریحات

- اہم اصطلاحات کی تشریحات کا اضافہ کرتا ہے: محکمہ تعلیم، اسکول، والدین، انگریزی کی محدود قابلیت والے والدین، ہنگامی رابطہ کارڈ، دفتر برائے لسانی رسائی خدمات، لسانی رسائی رابطہ کار، اور والدین سے رابطے میں رہنے والا اسکول کا عملہ۔
- اہم اصطلاحات کی تشریحات کی تجدید کرتا ہے، بشمول ترجمانی اور ترجمہ۔
- متروکہ اصطلاحات کی تشریحات ہٹا دی گئی ہیں۔
- انگریزی کے علاوہ، فراہم کردہ زبانوں (Covered Languages) کی تعداد بڑھا کر 12 سب سے زیادہ عام والدین کی ترجیحی زبانوں تک کر دی گئی ہے، جن کی نشاندہی محکمہ تعلیم (DOE) نے کی ہے۔

جُز II. رابطے کے لیے ترجیحی زبان (preferred language) کا تعین

- "بنیادی زبان" (primary language) کے حوالوں کو موجودہ طریقہ کار کے مطابق "ترجیحی زبان" سے بدل دیا گیا ہے۔
- اس تقاضے کی وضاحت کرتا ہے کہ اسکول ہر والدین کی ترجیحی زبان کا ریکارڈ رکھیں گے اور ایسی معلومات کو کس طرح محفوظ کیا جانا چاہیے۔
- اضافہ کرتا ہے کہ والدین کی ترجیحی زبان کی معلومات کو اس عملے کے لیے قابل رسائی ہونی چاہیے جو والدین کے ساتھ رابطے میں رہتے ہیں، ماسوائے کہ جہاں ریاستی یا وفاقی قانون کے تحت طالب علم کے ریکارڈز کے حوالے سے یا عدالتی حکم کے ذریعے ایسا کرنا ممنوع قرار دیا گیا ہو۔

جُز III. لسانی معاونتی خدمات فراہم کرنے کی ذمہ داری

- اس جُز کو واضح کرنے کے لیے ترمیم اور دوبارہ منظم کرتا ہے۔

- ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات فراہم کرنے کے تقاضے کی وضاحت کرتا ہے۔
- اہم ابلاغ کی تشریح کرتا ہے۔

جُز IV. اس ضابطے کے تقاضوں کے علاوہ لسانی معاونتی خدمات

- یہ وضاحت کرتا ہے کہ محکمہ تعلیم اس ضابطے کے تقاضوں کے علاوہ لسانی رسائی خدمات فراہم کر سکتا ہے۔

جُز V - اسکول میں تعینات عملے کی بطور ایک لسانی رسائی رابطہ کار نامزدگی

- اس تقاضے کا اضافہ کرتا ہے کہ ہر پرنسپل ایک لسانی رسائی رابطہ کار نامزد کرے گا جو اسکول کے اندر لسانی معاونتی خدمات میں مدد کرنے کا ذمہ دار ہوگا اور اس عہدے کی ذمہ داریوں کی خاکہ کشی کرتا ہے۔

جُز VI. اسکول پر مبنی لسانی ترجمہ اور ترجمانی (LTI) کا منصوبہ

- LTI منصوبے کے نام اور اس میں شامل کیے جانے والے نکات کی فہرست کی تجدید کرتا ہے جنہیں اس منصوبے میں شامل کیا جانا لازمی ہے۔
- اضافہ کرتا ہے کہ محکمہ تعلیم ہر اسکول کے منصوبے کا جائزہ لے گا۔

جُز VII. تربیت

- اضافہ کرتا ہے کہ والدین سے رابطے میں رہنے والا تمام عملہ لسانی رسائی میں تربیت حاصل کرے۔
- LACs کے لیے اضافی تربیت فراہم کرتا ہے۔

جُز VIII. والدین لسانی رسائی کی خدمات کی درخواست کس طرح کر سکتے ہیں

- والدین کے لیے لسانی رسائی کی خدمات کی درخواست کے طریقوں کی وضاحت کرتا ہے۔
- لسانی رسائی کی خدمات کی درخواست کرنے کے لیے رابطہ معلومات کی تجدید کرتا ہے۔

جُز IX. والدین کو اطلاع دینا

- اسکول کی والدین کو لسانی رسائی کی خدمات کی دستیابی کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کی ذمہ داری کی وضاحت کرتا ہے، بشمول کہ یہ خدمات کیسے حاصل کی جائیں اور ایسی خدمات کے بارے میں تبصرات فراہم کرنے یا شکایت جمع کروانے کا اختیار۔

جُز X ریکارڈ برقرار رکھنا

- ریکارڈ برقرار رکھنے کے تقاضوں کی وضاحت کرتا ہے۔

جُز XI. سوالات

- سوالات جمع کروانے کے لیے متعلقہ رابطہ فرد کے لیے موجودہ رابطہ معلومات کی تجدید کرتا ہے۔



چانسلر کا ضابطہ

نمبر: A-663

موضوع: والدین کے لیے لسانی رسائی

زمرہ: طلباء

جاری کردہ: 20 جون، 2025

خلاصہ

یہ ضابطہ چانسلر کا ضابطہ A-633 مورخہ 26 جون، 2009 کی جگہ لیتا ہے۔ اس کا مقصد اس طریقہ کار کا تعین کرنا ہے جو یقینی بناتا ہے کہ نیو یارک شہر پبلک اسکولز میں داخل طلباء کے والدین، بشمول ان والدین کے جو انگریزی کے علاوہ کسی دوسری زبان میں بات چیت کرتے ہیں، انہیں اپنے بچے کی تعلیم کے لیے انتہائی اہم پروگراموں اور خدمات میں حصہ لینے اور ان تک رسائی کے لیے بامعنی مواقع فراہم کیے جائیں۔

ا. تشریحات

اس ضابطے کے مقاصد کے لیے:

- A. فراہم کردہ زبانوں سے مراد انگریزی کے علاوہ والدین کی بارہ سب سے عام زبانیں ہیں، جن کی نشاندہی محکمہ تعلیم نے کی ہے، ماسوائے یہ کہ کسی بھی نئی فراہم کردہ زبانوں کو اس ضابطے کے اجرا کے بعد نافذ کیا جانا چاہیے۔¹
- B. DOE سے مراد نیو یارک شہر محکمہ تعلیم ہے۔
- C. ہنگامی رابطہ کارڈ سے مراد ایک فارم ہے جو والدین ہر سال جمع کرواتے ہیں جس میں ہنگامی صورت حال میں رابطہ معلومات اور والدین کی ترجیحی زبان درج ہوتی ہیں۔
- D. ترجمانی سے مراد وہ طریقہ کار ہے جو کسی زبانی بات چیت کو کسی دوسری مساوی زبانی بات چیت میں اس انداز میں تبدیل کرنا ہے، جس کے ذریعے اصل پیغام کے معنی، لہجے اور مقصد کو درست طریقے سے برقرار رکھا جا سکے۔
- E. لسانی رسائی رابطہ کار (LAC) سے مراد اسکول کے عملے کا ایک نامزد کردہ رکن ہے جو اسکول کے اندر لسانی رسائی کی خدمات میں مدد کرنے کا ذمہ دار ہوتا ہے۔
- F. لسانی معاونت کی خدمات کا مطلب زبان کی محدود استطاعت رکھنے والے (LEP) والدین کے لیے ترجمہ اور / یا ترجمانی کرنا ہے۔
- G. محدود انگریزی استطاعت رکھنے والے (LEP) والدین سے مراد وہ والدین ہیں جو انگریزی بطور گھریلو زبان نہیں بولتے اور / یا جو اپنے بارے میں بیان کرتے ہیں کہ ان کے پاس انگریزی پڑھنے، بولنے، لکھنے یا سمجھنے کی محدود صلاحیت ہے اور / یا جو ابلاغ کے لیے انگریزی کے علاوہ کسی اور زبان کو ترجیح دیتے ہیں۔

¹ اس ضابطے کا پچھلا ورژن، 26 جون، 2009 کو جاری کیا گیا تھا، فراہم کردہ زبانوں کی تشریح بطور "نیویارک شہر میں رہنے والے لوگوں کے ذریعہ بولی جانے والی انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ عام بنیادی زبانیں ہیں جن کی نشاندہی محکمہ تعلیم نے کی تھی۔

- H. دفتر برائے لسانی رسائی خدمات (OLA)، یا کوئی اور اگلا ادارے سے مراد محکمہ تعلیم کے اندر دفتر ہے جو لسانی معاونت کی خدمات فراہم کرتا ہے اور نگرانی کرتا ہے۔
- I. والدین سے مراد بچے کے والدین، یا سرپرست، یا کوئی بھی فرد ہے جو بچے کے ساتھ ایک والدین کے یا سرپرستی کے رشتے میں منسلک ہو۔ اس میں شامل ہیں: پیدائشی والدین یا گود لینے والے والدین، سوتیلے والدین، قانونی طور پر تقرر کردہ سرپرست، عارضی نگہداشت کرنے والے والدین، اور اسکول جانے والے ایک بچے کے ساتھ "والدین کے رشتے میں ایک فرد"۔ "والدین کا رشتہ رکھنے والا فرد" سے مراد بچے کی نگہداشت کی ذمہ داری سنبھالنے والا فرد ہے کیونکہ بچے کے والدین یا سرپرست دستیاب نہیں ہیں، دیگر وجوہات کے علاوہ، چاہے موت واقع ہونے، جیل میں قید ہونے، دماغی مرض، ریاست سے باہر رہنے یا بچے کو اکیلا چھوڑ دینے کی وجہ سے۔
- J. والدین سے رابطے میں رہنے والے اسکول کے عملے کا مطلب اسکول کے نگران، اسکول کا معاونتی عملہ (مثلاً سیکریٹری، کلائیکل یا دیگر منتظمی عہدے داران) ہیں، اسکول کے دفتر صحت میں موجود نرسیں، کمیونٹی رابطہ کاران یا معاونین یا منسلک افراد، خاندانی کارکنان، اسکول مشیران، اسکول سماجی کارکنان، اسکول ماہر نفسیات، اساتذہ اور معاون پیشہ وران ہیں جن میں تمام کا رابطہ ممکنہ طور پر LEP والدین کے ساتھ ہوتا ہے۔
- K. اسکول سے مراد ایک اسکول جو نیویارک شہر اسکول ضلع میں واقع ہے۔
- L. ترجمے کا مطلب تحریری متن کو ایک زبان سے دوسری زبان میں مساوی تحریری متن میں تبدیل کرنے کا عمل ہے جس کے ذریعے معنی، لہجے اور اصل پیغام کے مقصد کو درست طریقے سے محفوظ کرنا ہے۔

II. ابلاغ کے لیے ترجیحی زبان کا تعین

- A. اسکول طالب علم کے اندراج ہونے کے 30 (تیس) دن کے اندر اسکول میں مندرج ہر طالب علم کے والدین کی ترجیحی تحریری اور بولنے والی زبانوں کا تعین کریں گے۔
- B. اسکول ہر والدین کی ترجیحی زبانوں کا ایک مناسب اور درست ریکارڈ رکھیں گے، اور ان معلومات کی رسائی اسکول عملے کو ہوگی جو والدین کے ساتھ رابطے میں رہتے ہیں۔ ایسی معلومات کو آٹومیٹ دا اسکولز (ATS) کے ڈیٹا بیس، طالب کے ہنگامی صورت میں رابطہ کارڈ، طالب علم کے پروفائل، ایک آن لائن ایپلیکیشن میں لازماً برقرار رکھا جانا چاہیے جو اسکول کے عملے یا کسی آئندہ آنے والے ڈیٹا بیس، دستاویزات یا ایپلیکیشن کو طالب علم کی معلومات فراہم کرتا ہے۔ والدین کے پاس ہنگامی رابطہ کارڈ یا ایسے ہی کسی اور انداز میں ان کی ترجیحی زبان کی تجدید کرنے کا موقع ہوگا۔ اسکولوں کو ATS کو یا کسی آئندہ آنے والے ڈیٹا بیس کی مناسبت سے تجدید کرنا لازمی ہے۔
- C. والدین کی ترجیحی زبان کی معلومات اس عملے کے لیے قابل رسائی ہونی چاہیے جو والدین کے ساتھ رابطے میں رہتا ہے، ماسوائے اسکے کہ جہاں ریاستی یا وفاقی قانون کے ذریعے طالب علم کے ریکارڈز کی رازداری کے حوالے سے یا عدالتی حکم کے ذریعے ایسا کرنا ممنوع ہو۔

III. لسانی معاونت کی خدمات فراہم کرنے کی ذمہ داری

- A. اہم ابلاغ کا فراہم کردہ زبانوں میں ترجمہ
- a. اہم ابلاغ وہ ابلاغ ہوتے ہیں جو اندراج کروانے، تعلیمی معیارات، پروگرام، والدین کے لیے دستیاب تقریبات، اسکول بند ہونے، صحت، حفاظت، قانونی یا تادیبی معاملات اور عوام کا تعلیم حاصل کرنے کے استحقاق سے متعلق ہوتے ہیں۔

- i. محکمہ تعلیم طالب علم سے غیر مخصوص اہم ابلاغ کا فراہم کردہ زبانوں میں ترجمہ کرنے کی نشاندہی کرے گا، جیسے کہ مرکزی تخلیق کردہ فارمز، تعلیمی کیلنڈرز، اور والدین کتابچے، جنہیں طلباء کے والدین کو اسکول (اسکولوں) یا کلاس (کلاسوں) میں سب کو یا تقریباً سب کو تقسیم کر کے یا برقی طریقے سے پہنچایا جاتا ہے۔ جس حد تک ممکن ہو سکتا ہے، ترجمہ کو اسی وقت یا تقریباً اسی وقت جاری کیا جائے جب انگریزی ورژن جاری کیے جاتے ہیں۔ اگر کوئی ترجمہ اس وقت دستیاب نہ ہو، محکمہ تعلیم درخواست کرنے پر جتنا جلد ممکن ہو سکے ایک ترجمہ فراہم کرے گا، بشرطیکہ دستاویز اب بھی متعلقہ ہے۔
- ii. شدید صورتحال میں، جیسے کہ ہنگامی طور پر کسی اسکول کی عمارت سے انخلاء، جہاں اسکول اسی وقت ان حالات سے متعلقہ ابلاغ کا ترجمہ نہیں ارسال کر سکتا، اسکول جتنا جلد ممکن ہو سکے گا، ترجمہ یا ترجمانی کے ذریعے والدین کی ترجیحی زبان میں ایک ابلاغ فراہم کرے گا، جو ہو سکتا ہے کہ کسی غیر فراہم کردہ زبان میں ہو، اور اس میں اس شدید صورت حال سے متعلق معلومات شامل ہوں۔
- iii. طالب علم سے مخصوص، اہم ابلاغ، جیسے کہ انفرادی تعلیمی پروگرام (IEPs)، سیکشن 504 منصوبے، اور طالب علم کی تشخیصی رپورٹس، محکمہ تعلیم درخواست کرنے پر LEP والدین کو ترجمہ فراہم کرے گا جن کی ترجیحی زبان ایک فراہم کردہ ہو، اور، جس حد تک قابل عمل ہو سکے ان والدین کو جن کی ترجیحی زبان ایک فراہم کردہ زبان نہیں ہے۔
- iv. اسکول طالب علم غیر مخصوص تحریری اہم ابلاغ کا ترجمہ ان فراہم کردہ زبانوں میں فراہم کرے گا جو OLA (دفتر برائے لسانی رسائی خدمات) فراہم نہیں کرتا۔

B. ترجمانی

- a. محکمہ تعلیم ذیلی شہرگیر / ضلعی اجلاسوں میں فراہم کردہ زبانوں میں ترجمانی کی خدمات فراہم کرے گا جن کے بارے میں محکمہ تعلیم سمجھتا ہے کہ حاضرین میں LEP والدین کی سب سے زیادہ بولی جانے والی زبان (زبانیں) ہونگی:
 - i. پینل برائے تعلیم (PEP) کے اجلاس
 - ii. شہرگیر / کمیونٹی تعلیمی کونسل کے اجلاس
 - iii. مرکزی دفاتر کے ذریعہ منعقدہ دیگر شہرگیر والدین کے اجلاس
 - iv. ضلعی قیادتی ٹیم کے اجلاس اور ضلعی دفاتر کے انتظام کردہ والدین تقریبات
- b. محکمہ تعلیم LEP والدین کو ترجمانی کی خدمات فراہم کرے گا جن کی ترجیحی زبان ایک فراہم کردہ زبان ہے اور جو محکمہ تعلیم کے ساتھ ابلاغ کرنے کے لیے ایسی خدمات فراہم کرنے کی درخواست کریں گے، مگر اسی تک ہی محدود نہیں، والدین اساتذہ کانفرنسیں، معطلی کی سماعتیں، خاص تعلیم کے اجلاس، سالانہ والدین استاد کے اجلاس برائے انگریزی زبان متعلمین، اور سیکشن 594 کے اجلاس شامل ہیں۔

- c. حتی الامکان قابل عمل حد تک، محکمہ تعلیم فراہم کردہ زبانوں کے علاوہ ترجمانی کی خدمات دیگر زبانوں میں فراہم کرے گا۔
- d. ترجمانی کی خدمات یا خود موجودگی میں (ان پرسن) اس مقام پر فراہم کی جا سکتی ہیں جہاں والدین بات چیت کرنا چاہتے ہیں، ورجوٹی، یا فون کے ذریعے، اس کا انحصار دستیابی پر ہوگا۔
- e. IEP والدین ترجمانی کے لیے کسی بالغ دوست / ساتھی یا رشتہ دار پر بھروسہ کرنے کا انتخاب کر سکتے ہیں۔
- f. طلباء اور دیگر بچے (18 سال سے کم عمر) محکمہ تعلیم عملے اور LEP والدین کے ساتھ خاص تعلیم اجلاسوں میں یا کوئی بھی باضابطہ اجلاس یا غیر باضابطہ اجلاس میں بطور ترجمان خدمت سرانجام نہیں دے سکتے جہاں پر طالب علم کی کامیابی اور / یا طالب علم کے طرز عمل پر بات ہو رہی ہو۔

IV. اس ضابطے کے تقاضوں کے علاوہ لسانی رسائی کی خدمات

- A. محکمہ تعلیم آڈیو یا وڈیو کا ابلاغ کے ٹرانسکرپٹس کا فراہم کردہ زبانوں میں ترجمہ فراہم کر سکتا ہے۔
- B. محکمہ تعلیم اس ضابطے میں خاکہ کش کردہ کے علاوہ بھی ترجمہ اور ترجمانی فراہم کر سکتا ہے، بشمول ان زبانوں میں جو فراہم کردہ زبانیں نہیں ہیں۔

V. اسکول میں تعینات عملے کی بطور لسانی رسائی رابطہ کار (LAC) نامزدگی

- A. ہر تعلیمی سال کے آغاز پر، ہر پرنسپل کم از کم ایک عملے کے رکن کو بطور لسانی رسائی رابطہ کار (LAC) نامزد کرے گا جو اسکول کے اندر لسانی معاونت کی خدمات میں مدد فراہم کرنے کا ذمہ دار ہوگا۔ LAC کو ایک معاون پرنسپل یا دیگر اسکول منتظم ہونا چاہیے جسے اسکول کے عمومی نظام، والدین سے رابطے کی حکمت عملی کا علم ہو، اور معلومات کو اسکول عملے تک پہنچانے کی صلاحیت رکھتا ہو۔ LAC کی ذمہ داریوں میں شامل ہونا چاہیے:
- a. اسکول کے دیگر عملے کے پاس معاونتوں کی دستیابی کے بارے میں وسائل اور تازہ ترین معلومات کا مکمل علم ہونا چاہیے۔
- b. لسانی معاونتی خدمات سے متعلق والدین کے سوالات اور خدشات میں مدد کرنا۔
- c. والدین سے رابطہ کرنے کے لیے اسکول کی ابلاغی حکمت عملی سے واقفیت رکھتا ہو (تحریری مراسلت اور والدین کے لیے تقریبات)۔
- d. اسکول والدین کی آبادی کی لسانی ضروریات سے آگاہی رکھتا ہو۔
- e. جامع تعلیمی منصوبہ (CEP) میں اپنے اسکول کے لسانی ترجمہ اور ترجمانی (LTI) منصوبے کی تیاری کے دوران رہنمائی فراہم کرتا ہو۔
- f. رہنمائی فراہم کر سکتا ہو کہ اسکول مختص یاد دہانی رہنمائی (SAM) کے ذریعے فراہم کی جانے والے سالانہ تقسیم کردہ فنڈ کو ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات میں کس طرح استعمال کیا جا سکتا ہے۔
- g. لسانی معاونتی خدمات کے مسائل سے آگاہی رکھتا ہو اور ایسے مسائل کو حل کرنے میں مدد کر سکتا ہو۔
- B. اس ضابطے کے جُز VII کے مطابق LACs افراد کی تربیت کی جانی چاہیے۔

VI. اسکول پر مبنی لسانی ترجمہ اور ترجمانی (LTI) منصوبہ

A. اپنے CEP کے ایک حصے کے طور پر، ہر اسکول کو سالانہ LTI منصوبے کا جائزہ لینا لازمی ہے تاکہ ان کے لسانی معاونتی ضروریات کو اس ضابطے کے تحت درکار تقاضوں کے مطابق نمٹایا جا سکے۔ LTI کو ذیلی معلومات درکار ہوتی ہیں:

- a. اس فرد کا نام جیسے بطور LAC نامزد کیا گیا ہے۔
 - b. LEP والدین کی آبادی کی نشاندہی اور جائزہ۔
 - c. تحریری انتہائی اہم ابلاغ اور تمام تعلیمی سال کے دوران خود موجودگی میں اجلاسوں کی نشاندہی کرنا جس میں لسانی معاونتی خدمات درکار ہوتی ہیں اور معلوم کرنا کہ ان ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اسکول کیا منصوبہ بنا رہا ہے۔
 - d. عملے کو لسانی رسائی کے تقاضوں اور دستیاب وسائل کے بارے میں آگاہی کو یقینی بنانے کا منصوبہ۔
 - e. والدین کو دستیاب لسانی رسائی کی خدمات کی اطلاع دینا۔
 - f. اسکولوں کے اپنے لسانی معاونتی خدمات دینے کے بارے میں تبصرات حاصل کرنے اور انہیں نافذ کرنے کے طریقے۔
- B. ایک مرتبہ جب کوئی اسکول اپنا مکمل کردہ LTI منصوبہ جمع کروا دیتا ہے، CEP کے جائزہ لینے اور حتمی فیصلے کے لیے طے کیے گئے نظام الاوقات کے تحت محکمہ تعلیم کے ذریعے اس منصوبے کا جائزہ لیا جائے گا۔

VII. تربیت

- A. ہر پرنسپل کو اسے یقینی بنانا لازمی ہے کہ والدین کے ساتھ رابطہ کرنے والا عملہ OLA کی تشکیل کردہ لسانی رسائی کی تربیت مکمل کرے، ان مقررہ مدتوں میں جن کا تعین محکمہ تعلیم کرتا ہے، اسکو کم از کم ہر دوسرے سال ہونا چاہیے، اسے اس ضابطے میں دی گئی پالیسی اور طریقہ کار اور ساتھ ہی اسکول کے عملے کے لسانی رسائی کی ذمہ داریوں، اسکول عملے کو دستیاب لسانی رسائی معاونتیں، بہترین طریقوں کی رہنمائی، اور عمل کرنے کے اخلاقی معیارات کے مطابق ہونا چاہیے۔
- B. اس کے علاوہ، محکمہ تعلیم لسانی رسائی رابطہ کاران (LACS) کے لیے ہر دوسرے سال اضافی تربیت فراہم کرے گا جیسے OLA نے تشکیل دیا ہے۔

VIII. والدین لسانی رسائی کی خدمات کی درخواست کس طرح کر سکتے ہیں

- جو والدین لسانی معاونتی خدمات حاصل کرنا چاہتے ہیں انہیں چاہیے کہ:
- A. اپنے اسکول کے پرنسپل یا والدین رابطہ کار سے رجوع کریں۔
 - B. محکمہ تعلیم کو 718-935-2013 پر کال کریں یا
 - C. ترجمے اور ترجمانی کی خدمات کی درخواست کا فارم حاصل کرنے کے لیے schools.nyc.gov/hello پر جائیں۔

IX. والدین کا اطلاع نامہ

- A. محکمہ کی ویب سائٹ ہر فراہم کردہ زبان میں لسانی معاونتی خدمات سے متعلق والدین کے حقوق کے بارے میں معلومات فراہم کی جانی چاہئیں اور یہ کہ ایسی خدمات تک رسائی کا طریقہ اور ان پر تبصرات کرنے کی معلومات فراہم کی جائیں۔

B. اسکولوں کی ذمہ داری ہے کہ ہر سال ہر والدین کو، الیکٹرانک یا دوسرے طریقوں سے اس ضابطے کے طریقہ کار سے مطابقت رکھتے ہوئے ترجمہ اور ترجمانی کی بلامعاوضہ خدمات کے بارے میں معلومات کی اطلاع پہنچائیں، بشمول:

- a. ایسی خدمات تک رسائی یا حصول کیسے کیا جائے، اور؛
- b. ان خدمات کے بارے میں تبصرات کیسے فراہم کیے جاتے ہیں، بشمول خدمات کے حصول میں آنے والی دشواریوں کے بارے میں اور ایک سوال یا شکایت کسی طرح جمع کروائی جاتی ہے۔
- c. اسکول اور ساتھ ہی دفاتر جو وقتاً فوقتاً والدین سے ملتے رہتے ہیں، ان کی ذمہ داری ہے کہ ہر سال کسی نمایاں جگہ پر یا ایسے اسکول اور دفتر کے مرکزی داخلے کے نزدیک اسے مشتہر کریں، ہر فراہم کردہ زبان میں ایک ایسا اشتہار ہونا چاہیے جو لسانی معاونتی خدمات کی نشاندہی کرتا ہو۔ OLA ہر تعلیمی سال کے آغاز پر فراہم کردہ زبانوں میں ترجمہ کردہ اشتہارات تقسیم کرے گا۔ پوسٹرز عملے کو <https://infohub.nycd.org/nyc-doe-resources-topics/office-of-language-access/translation> پر بھی دستیاب ہیں۔
- d. ہر وہ اسکول جہاں 10% سے زیادہ طلباء کے والدین ایسے ہیں جو ایک ایسی زبان کو ترجیح دیتے ہیں جو نہ انگریزی ہے اور نہ ہی کوئی فراہم کردہ زبان، وہ OLA سے ایسی زبان میں اس سیکشن کے تحت دستاویزات کا ترجمہ حاصل کریں گے اور ایسی دستاویزات کو اس سیکشن کے تحت مشتہر اور مہیا کیا جائے گا۔
- e. ہر اسکول کے حفاظتی منصوبے میں یہ شامل ہونا چاہیئے کہ جن والدین کو لسانی معاونتی خدمات درکار ہیں انہیں اسکول کے عملے سے رابطہ کرنے کے لیے ترجمانی کی معاونت فراہم کی جائے گی اور اس میں LEP والدین کے لیے طریقہ کار شامل میں ہونا چاہیے کہ وہ کس طرح اسکول کے انتظامی دفتر تلاش کر سکتے ہیں اور منتظمین سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

X. ریکارڈ کو برقرار رکھنا

- a. OLA کو ذیلی ریکارڈز کو برقرار رکھنا لازمی ہے:
- a. مختلف نوعیت کے دستاویزات کی تعداد جن کا ترجمہ ان کے عملے یا محکمہ تعلیم کے نامزد کردہ ٹھیکیداروں نے کیا ہے اور دستاویزات کی عام نوعیت۔
- b. ان اجلاسوں اور ٹیلیفون کال کی تعداد جن میں ترجمانی کی خدمات ایک نامزد کردہ ٹھیکیدار کے ذریعے فراہم کی جاتی ہے اور وہ زبانیں جن میں یہ خدمات فراہم کی جاتی ہیں۔
- c. لسانی رسائی خدمات کے لیے اس کے سالانہ بجٹ سے متعلق دستاویزات۔
- d. محکمہ تعلیم کے ملازمین کی تعداد جو کل وقتی بنیادوں پر یہ لسانی رسائی خدمات فراہم کرتے ہیں۔

XI. سوالات

اس ضابطے سے متعلق سوالات، تبصرات، شکایات یا معاونت کے لیے، رابطہ کریں:

Office of Language Access
 NYC Department of Education
 28-11 Queens Plaza North - 4th Floor
 Long Island City, NY 11101
 یہاں جائیں schools.nyc.gov/hello